



### Lesung mit Peter Eckert

Am Sonntag, dem 27. Oktober, findet eine Lesung mit Peter Eckert im Atelier Horst Reinsdorf in Luisenthal in der Jahnstraße 2 statt. Beginn ist um 16 Uhr. Der Eintritt ist frei. Die Lesung trägt den Titel „Die Zeit wird anders“ - ein Literarischer Spaziergang durch vier Jahrzehnte. Kurz gesagt wie das Leben, nur halt zum Lesen. Davon zeugen über 20 Bücher in Sabrigger Pladd und Schriftdeutsch und mehr als 70 Mundartkolumnen in der Saarbrücker Zeitung.

### Sessionseröffnung Karnevals-gesellschaft „Die Braddler“

Unter dem Motto „Faasend feiern wie in Bayern“ startet die Karnevals-gesellschaft „Die Braddler“ in die neue Session. Die Eröffnungsveranstaltung findet am Samstag, dem 2. November, statt. Beginn ist um 19.11 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Geislautern. Einlass ist ab 18 Uhr. An diesem Abend starten „Die Braddler“ eine Spendenaktion für krebserkrankte Kinder (Kinderhilfe Saarbrücken e.V.). Von jeder verkauften Eintrittskarte fließt ein Euro an die Kinderhilfe. Der Eintritt kostet 6 Euro.

### Martinsumzug „Alter Brühl“

Am Freitag, dem 8. November, findet um 17 Uhr der Martinsumzug ab Parkplatz „Alter Brühl“ statt.

### Martinsumzug Kirche St. Michael

Am Sonntag, dem 10. November, findet um 17 Uhr ab dem Vorplatz der Kirche St. Michael ein Martinsumzug statt.

### Die Müll-Nummer:

Unter folgender Nummer können die Bürgerinnen und Bürger illegalen Müll an den Baubetriebshof melden:

**06898/13-2375**

Die Telefonnummer ist von Montag bis Freitag von 6 bis 19 Uhr erreichbar.

### IMPRESSUM

Völklinger  
Stadtnachrichten



### Impressum

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeisterin  
Christiane Blatt

Redaktion, Gestaltung und Satz:  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen, Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

## Oberbürgermeisterin bestellt Sachverständige

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt hat die sachverständige Vertreterin für Behinderte sowie die Vertreter für Seniorinnen und Senioren offiziell bestellt. Im Beisein von Bürgermeister Christof Sellen und der zuständigen Fachdienstleiterin Claudia Schuh überreichte die Verwaltungschefin die Urkunden:

Michaela Zieder wird in den nächsten fünf Jahren sachverständige Vertreterin für Behinderte sein. Franz-Josef Petry wird mit seinem Vertreter Reimund Lingstädt sachverständiger Vertreter für Seniorinnen und Senioren.

Christiane Blatt wies in ihrer kurzen Ansprache auf die Bedeutung der Arbeit hin, die die Bestellten übernommen hätten. Gleichzeitig bedankte sie sich für das Engagement: „Ihre Arbeit ist wichtig aus Sicht der Stadt Völklingen. Sie ist wichtig für die Menschen in unserer Stadt, und ich bedanke mich dafür, dass sie sich bereit erklärt

haben, hier ehrenamtlich tätig zu werden.“

### Hintergrund:

Der sachverständige Vertreter für Seniorenfragen führt den Vorsitz im Arbeitskreis für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeirat). In allen die Senioren betreffenden Fragen stimmt er sich eng mit dem Arbeitskreis (Seniorenbeirat) ab und bereitet die Sitzung für die Gremien des Rates vor. Der sachverständige Vertreter für Seniorenangelegenheiten wird zu allen Seniorenfragen, die in den entsprechenden Ausschüssen und im Stadtrat behandelt werden, hinzugezogen. Die Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderungen hat in gleicher Weise die Aufgabe, den Stadtrat und seine Ausschüsse zu beraten. Sie wird zu allen ihren Bereich betreffenden Fragen hinzugezogen.



Franz-Josef Petry, Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Michaela Zieder, Reimund Lingstädt und Bürgermeister Christof Sellen (v.l.)  
Foto: upg

## Kehraktion für ein sauberes Völklingen

### Völklinger Geschäftsleute machen mit bei der Aktion „Völklingen - Saubere Stadt“

Mit einer Kehraktion hat sich der Völklinger Wirtschaftskreis am Samstagmorgen an der Anti-Müllkampagne „Völklingen - Saubere Stadt. Mach mit!“ beteiligt. Unterstützt wurden die Kaufleute von der Stadtverwaltung, sie stellte Besen und eine Kehrmaschine zur Verfügung.

Mitarbeiter des städtischen Fachbereichs Öffentliche Einrichtungen säubern seit einigen Wochen auch am Samstagvormittag drei Stunden lang die Innenstadt. Mit sichtbarem Erfolg: Für die Geschäftsleute blieb nicht mehr viel Müll übrig.

In der Fußgängerzone rund um die Eligiuskirche und in der unteren Poststraße fegten sie vor allem Laub zusammen. Aber auch acht-

los geworfene Verpackungsabfälle und Zigarettenkippen landeten im Mülleimer.

Mit der Säuberungsaktion will der Wirtschaftskreis ein Zeichen set-

**VÖLKLINGEN**  
**Saubere**  
**Stadt**

*Ich mache mit!*

zen und zum Nachahmen animieren. Die Botschaft: Jeder kann mithalten und das Erscheinungsbild der Straßen und Plätze zu verbessern. „Völklingen ist auf einem guten Weg zu einer sauberen Stadt“, betonte der Wirtschaftskreis-Vorsitzende Hans Agostini. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt freut sich über das Engagement des Vereins. „Sie alle demonstrieren mit Ihrem Engagement und ihrer Aktion, dass Sie in einer sauberen Stadt leben wollen“, erklärte die Rathauschefin. Seit dem Start der städtischen Anti-Müllkampagne im Frühjahr haben die Verwaltung und ihre Kooperationspartner bereits mehrere Aktionen durchgeführt.



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (2.v.l.) mit den fleißigen Helfern bei der Kehraktion der Völklinger Kaufleute  
Text und Foto: bmg

### Hinweis:

### 1. FC Saarbrücken gegen 1. FC Köln in Völklingen im Hermann-Neuberger-Stadion

Am Dienstag, dem 29. Oktober, treffen der Fußball-Regionalligist 1. FC Saarbrücken in der zweiten Runde des DFB-Pokals auf den 1. FC Köln im Völklinger Hermann-Neuberger-Stadion. Der Spielanstoß ist angesetzt derzeit für 18.30 Uhr.

Nach vorliegenden Informationen sind die Zuschauerplätze bereits ausverkauft. Über 6.600 Zuschauer werden das Fußballspiel im Stadion miterleben können, davon ca. 1.100 angereiste Fans im Gästeblock.

Die Anreise der Gäste erfolgt zum großen Teil mit Bussen, die in der verlängerten Stadionstraße abgestellt werden. Daher ist es erforderlich, den Straßenabschnitt bereits ab dem Verkehrskreislauf in der Püttlinger Straße für den Allgemeinverkehr zu sperren. Die Polizei kontrolliert die Zufahrtsberechtigung im Einfahrtsbereich.

Da mit gewaltbereiten Anhängern auf beiden Seiten gerechnet wird, ist das Spiel mit der höchsten Sicherheitsstufe (Kategorie „rot“) eingestuft. Dies bedeutet jedoch nicht automatisch, dass es auch zu gewalttätigen Auseinandersetzungen kommen wird.

Die Ortspolizeibehörde der Stadt Völklingen hat als Präventivmaßnahme bereits gegen 30 Personen ein Aufenthaltbetretungsverbot des Stadions bzw. für die Stadtteile Stadtmitte und Heidstock verfügt. Zudem muss bereits ab frühen Nachmittag mit erheblichen Verkehrsbehinderungen gerechnet werden. Es wird darauf hingewiesen, dass Katastrophenzuwege freizuhalten und Park- und Halteverbote zu beachten sind! Die Einsatzkräfte von Polizei und des kommunalen Ordnungsdienstes (Ortspolizei) sind vor Ort.

## Sich im Warndt wohlfühlen und regionale Produkte genießen

Die Erfolgsgeschichte „Warndt-Produkte“ geht als Veranstaltung in die nächste Runde. Am 9. und 10. November präsentieren sich bereits zum 15. Mal zahlreiche Aussteller aus dem Warndt und der näheren Umgebung auf dem Karlsbrunner Festplatz. Die Veranstaltung findet in diesem Jahr wieder samstags und sonntags statt. Samstag von 11 Uhr bis 19 Uhr und Sonntag von 10 Uhr bis 18 Uhr.

Von der Heidschnucken-Salami bis zum Rehschinken, selbstgemachten Marmeladen, Bienenprodukten in allen Formen, edlen Obstbränden, Likören und Säften - alles findet seine Abnehmer.

Auch Äpfel und Kartoffeln, Sauerkraut, Öl, Senf und Brot, sogar Schmuck, verzierte Stifte und Dekoartikel werden angeboten.

Natürlich fehlen auch in diesem Jahr weder Kräuterprodukte, Wildfleisch, Ziegenprodukte, Biorindfleisch noch Chutneys in der bunten Palette regionaler Produkte. Neu in diesem Jahr: Die Bliesgau

Ölmühle bereichert die Palette, ebenso wie „Genuss aus dem Warndt“ mit Sitz in Geislautern. Jean-Marie Gutzler wird geräucherter Fisch anbieten.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt, denn das Restaurant Warndtperle aus Ludweiler bietet Gerichte aus regionalen Produkten an. Bioweine und ein Kuchenbuffet warten auf die Gäste.

Die LAG Warndt-Saargau informiert, ebenso wie das Musée les Mineurs, die Gemeinde Freyming-Merlebach und die Gemeinde Großrosseln über aktuelle Neuigkeiten. Es ist also für jeden Geschmack etwas dabei.

Schirmherrin der Veranstaltung ist die Bundestagsabgeordnete Josefine Ortleb.

Die Eröffnung findet samstags um 11 Uhr statt und wird musikalisch umrahmt von der Musikband der Gemeinschaftsschule Warndt unter Leitung von Sven Prokaska. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.



Bitte melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

### Veranstaltungen Völklingen

**Samstag, 26. Oktober, 20 Uhr**  
**Gunni Mahling Showensemble**  
„Man reist ja nicht, um anzukommen, sondern um zu reisen!“, Kongresszentrum der SHG-Kliniken, Völklingen

**Samstag, 16. November, 11 Uhr**  
**Retrobörse Saar**  
Hermann-Neuberger-Halle Völklingen

**Freitag, 22. November, 20 Uhr**  
**Eddie Gimler, Emotions Tour 2019**  
Kulturhalle Völklingen

**Samstag, 30. November, 16 Uhr**  
**Pippi feiert Weihnachten**  
Kulturhalle Völklingen

**Freitag, 6.-8. Dezember, 16 Uhr**  
**Weihnachtsmarkt**  
an der Versöhnungskirche Völklingen Innenstadt

### VHS Völklingen

**Mittwoch, 23. Oktober, 12.15 Uhr**  
**Sprachkurs: Englisch in der Mittagspause für Anfänger**  
Völklingen, Altes Rathaus

**Mittwoch, 23. Oktober, 16 Uhr**  
**Junge VHS**  
Besuch in der Spezialitätenmetzgerei Roland Niebes Metzgerei Niebes Poststraße, Völklingen

**Donnerstag, 24. Oktober, 15 Uhr**  
**Gesprächskreis rund um die Mundart: Mir schwäddse pladd**  
mit Georg Fox  
Altes Rathaus, Völklingen

**Freitag, 25. Oktober, 18 Uhr**  
**Vortrag: Stress vom Fliegen, Autofahren oder Präsentationen**  
Altes Rathaus, Völklingen



### Völklingen lebt gesund

**Mittwoch, 23. Oktober, 18 Uhr**  
**Bürgerdialog Umwelt: Plastikabfall**  
Altes Rathaus Völklingen  
Verantwortlich: VHS Völklingen  
Tel.: 06898/13-2597

**Samstag, 26. Oktober, 8-15.45 Uhr**  
**Erste-Hilfe-Ausbildung für Führerscheinwerber**, Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Poststraße 33,  
Verantwortlich: Gabi Belles-Wehr,  
Tel.: 06898/27733

**Sonntag, 27. Oktober, 14 Uhr**  
**Rundwanderung: Wasser, Berg, Wind**, Treff: Lampennister-Hütte  
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert  
Tel.: 06898 / 8668

**Mittwoch, 30. Oktober, 15-17 Uhr**  
**Wanderung ab Kreuzberg**  
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert  
Tel.: 06898 / 8668

## Comedy im Herbst



Das Musik-Comedy-Duo Microband aus Italien präsentiert sein neues Programm „Klassik für Dummies“. Mit selbstentworfenen Instrumenten, ausgefeilten Arrangements und verblüffenden szenischen Ideen entsteht eine verrückte Reise durch die Musikgeschichte.

Eintritt frei  
Hutsammlung  
Reservierung der kostenlosen Einlasskarten:  
Tel.: 06898 13-2800 oder  
[tourist-info\(at\)voelklingen.de](mailto:tourist-info(at)voelklingen.de)

**Comedy im Herbst, 6. November, 20 Uhr**

**Kulturhalle Völklingen - Wehrden**  
Veranstalter  
Kulturforum des Regionalverbandes Saarbrücken  
in Zusammenarbeit mit der Stadt Völklingen

## Mondscheinmarkt



Traditioneller Abendmarkt mit 100 Marktständen, Musikern, Gauklern und zwei Feuershows.

Allerlei Leckereien, wie feinsten Bienenhonig, delikate Fleisch- und Wurstwaren, herzhafter Käse, Liköre und Flammkuchen, elegante Geschenke-Accessoires oder Nützliches für den Haushalt, wie selbstgemachte Seifen und Kerzen werden geboten: Beim alljährlichen Abendmarkt können die Besucher sich auf eine Reise für die Sinne freuen. Für Kurzweil während des Mondscheinmarktes sorgt eine bunte Schar von Künstlern. Wer auf dem Mondscheinmarkt zwischendurch etwas Ruhe finden möchte, für den hat die St. Eligius Kirche ihre Pforten geöffnet. Für die Kinder gibt es vorab am Platz an der Forbacher Passage schon um 19.30 Uhr eine erste Feuershow von der Feuergruppe "Les enfants du feu". Der Eintritt frei. Weitere Informationen zum Markt erteilt die Tourist-Information der Stadt Völklingen unter Tel.: 06898/13-2800.

**Mondscheinmarkt, 8. November, 16 - 23 Uhr**

**Adolph-Kolping-Platz, Innenstadt Stadt Völklingen**  
Veranstalter:  
Stadt Völklingen in Zusammenarbeit mit der Firma Projekt.net und der Medienagentur Schneide

## Oberbürgermeisterin besucht Autohaus

Seit über 35 Jahren steht der Dienst am Kunden bei Weber und Nauert an erster Stelle

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt hat sich bei einem Besuch des Autohauses Weber und Nauert über das vielfältige Dienstleistungsspektrum des Völklinger Unternehmens informiert. Gegründet im Jahr 1982 als Autodienst Weber und Nauert, haben die Firmeninhaber schon in wenigen Jahren den Grundstein für den Erfolg gelegt. 1992 wurde ein modernes Geschäftsgebäude am heutigen Unternehmenssitz am Nordring/B 51 errichtet. „Wir investieren immer kontinuierlich, um die Qualität unseres Angebotes zu verbessern. Moderne Direktannahme, TÜV Station, der lichte Ausstellungsraum und angenehm gestaltete Berater-

büros für die Verkaufsgespräche wissen unsere vielen Stammkunden sehr zu schätzen. Neuwagen übergeben wir unseren Kunden in einem modern gestalteten Showroom“, erklärt Firmeninhaber Franz Weber. Großes Vertrauen schenken die Kunden den hochmotivierten, zertifizierten Fachkräften des Betriebes, die stets selbst ausgebildet werden. „Erfolg beruht auf der Bereitschaft zur Veränderung“ ist das Credo von Franz Weber. „Wir gehen stets mit der Zeit, sowohl technologisch als auch was die Kundenbedürfnisse betrifft“. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt zeigte sich beeindruckt: „Das Autohaus Weber und

Nauert ist ein Musterbeispiel für eine erfolgreiche Unternehmensentwicklung. Ich freue mich besonders, dass die Firma dabei stets dem Standort Völklingen die Treue gehalten hat. So bietet das Unternehmen den Völklinger Bürgern und Unternehmen ein interessantes Dienstleistungsangebot und ist ein attraktiver Arbeitgeber und Ausbildungsbetrieb“. Auf die Zukunft der Automobilentwicklung ist man gut vorbereitet. „Als PEUGEOT & CITROËN Vertragspartner werden wir selbstverständlich die umfangreiche Palette von elektrifizierten Modellen der PSA Gruppe anbieten und einen kompetenten Wartungsservice garantieren.“



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Firmeninhaber Franz Weber

Foto: ct

### Benutzung des Waldparkplatzes am Waldfriedhof Stadtmitte an Allerheiligen (1. November)

Der Waldparkplatz ist an Allerheiligen (1. November) allgemein gesperrt. Fahrzeuge, die folgende Friedhofsbesucher befördern, dürfen den Parkplatz jedoch benutzen: Personen ab Vollendung des 80. Lebensjahres, sowie schwer Geh- oder Sehbehinderte und Blinde mit amtlichem Schwerbehindertenausweis. Auch können parken Personen, die durch ärztliches Attest nachweisen können, dass ihnen der Fußweg nicht zumutbar ist. Personen, die im Besitz einer gültigen Jahresfahrgenehmigung für den Waldfriedhof Stadtmitte sind.

### Schließung der Friedhöfe anlässlich der Totengedenktage

Um der Gefahr von Pflanzendiebstählen auf den Friedhöfen der Stadt Völklingen vorzubeugen, werden vor den Totengedenktagen im November wie in den vergangenen Jahren die Friedhöfe abends verschlossen. Die Friedhofsbesucher werden gebeten, besonders aufmerksam zu sein und jede verdächtige Handlung in Bezug auf Diebstahl von Pflanzen und Gestecken dem Friedhofspersonal - möglichst dem jeweiligen Friedhofswärter - oder unmittelbar der Polizei zu melden. Für Allerheiligen werden in der Zeit vom 25. Oktober bis zum 31. Oktober ab 17 Uhr, und für Totensonntag in der Zeit vom 20. November bis zum 23. November, die Friedhofstore durch die jeweiligen Friedhofswärter ab 17 Uhr geschlossen. Geöffnet werden die Friedhofstore morgens von Montag bis Freitag gegen 7 Uhr. Samstags, sonntags und feiertags werden sie gegen 8 Uhr geöffnet.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung am Mittwoch den 30.10.2019 um 17.00 Uhr**, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

### Tagesordnung:

#### Nichtöffentlicher Teil

1. Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
2. Vorhabenbezogener Bebauungsplan I/51 "Lebensmittelmarkt Röntgenstraße" in Völklingen; hier: 1. Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gem. § 1 (7) BauGB im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB und der Behörden gem. § 4 BauGB; 2. Satzungsbeschluss gem. § 10 (1) BauGB
- 2.1 Vorhabenbezogener Bebauungsplan I/51 "Lebensmittelmarkt Röntgenstraße" in Völklingen; hier: 1. Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gem. § 1 (7) BauGB im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB und der Behörden gem. § 4 BauGB; 2. Satzungsbeschluss gem. § 10 (1) BauGB
3. Zustimmung zum Durchführungsvertrag
3. Bebauungsplan I/71 "Am Leh" 7. Änderung in Völklingen; hier: 1. Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gem. § 1 (7) BauGB im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB und der Behörden gem. § 4 BauGB; 2. Satzungsbeschluss gem. § 10 (1) BauGB
4. Bebauungsplan VI/31 "Wohnpark Hausenstraße" im Stadtteil Fenne. Hier: 1. Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gem. § 1 (7) BauGB im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB und der Behörden gem. § 4 BauGB; 2. Satzungsbeschluss gem. § 10 (1) BauGB
5. Bebauungsplan VIII/52 "Ehemaliges Kraftwerksgelände" im Stadtteil Wehrden hier: 1. Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gem. § 1 Abs. 7 BauGB im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB und der Behörden gem. § 4 BauGB; 3. Zustimmung zum Durchführungsvertrag
6. Mitteilungen und Anfragen

i. V. gez. Bürgermeister Christof Sellen

### Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Stadtrates am Donnerstag den 31.10.2019 um 17.00 Uhr**, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

### Tagesordnung:

1. Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
2. Einstellung einer Leiterin/eines Leiters für den Fachdienst 21
3. Evaluation der interkommunalen Zusammenarbeit mit Großsölseln im Bereich der Verkehrsüberwachung

i.V. gez. Bürgermeister Christof Sellen

